Zorflex®

Instructions for use

Chemviron
A Kuraray Company

UK CA 0120

CE 1639

Rev 08
06/2025

EN

Antimicrobial, conductive and odour adsorbing primary dressing.

STERILE R — Gamma irradiation sterilised. Do not use if pack is open or damaged.
For single use only. Store in a dry place (<30˚C / <86˚F).
Avoid exposure to temperatures above 50˚C/122˚F.

Description

Zorflex® dressing consists of a 100% pure activated carbon cloth. Zorflex® is a highly conformable dressing that follows the body contours to maintain contact with the wound surface. The Zorflex® dressing is black to grey in colour, variation in colour is possible, however this does not affect the performance. Zorflex® 100% pure activated carbon cloth provides an effective anti-microbial barrier to microbial contamination protecting the wound from invasive micro-organisms which may prevent the wound from healing. Zorflex® 100% pure activated carbon cloth is also effective against micro-organisms already present in the wound. The anti-microbial barrier properties of Zorflex® remain effective for a minimum of 7 days. Zorflex® has been shown to reduce odour, pain and exudation. Zorflex® is also conductive. Zorflex® can be used either dry or moistened with sterilised water.

Indications

Zorflex® is indicated as an antimicrobial dressing over discharging, partial and full thickness wounds such as: cavities and trauma, surgical sites, fungating carcinomas, pressure ulcers, venous ulcers, diabetic ulcers, donor and recipient graft sites.

Contra-indications

Not for use on dry wounds as this may cause the dressing to adhere to the wound.

Precautions

Use sterile water to cleanse, irrigate or moisten the wound. The use of oil based products, topical ointments or saline will reduce the effectiveness of Zorflex®. Do not reuse. If reused the performance of the product may deteriorate and cross contamination may occur. If the dressing has adhered to the wound soak initially and take care not to damage underlying tissue upon removal.

Instructions for use

- Cleanse the wound with sterile water.
- Zorflex® will tear easily. To avoid fraying cut the dressing to shape, covering the periwound if masceration is evident.
- Without stretching the dressing, apply Zorflex® either way up to the wound surface.
- The dressing should be applied with the direction of stretch running along the limb to allow movement.
- Secure the Zorflex® dressing in place using an appropriate secondary dressing or compression therapy. Alternatively secure with a dressing retention sheet, tape or bandage. In the case of highly exuding wounds an absorbent secondary dressing is appropriate. Zorflex® allows transfer of the exudate into the secondary dressing which should be replaced as necessary without disturbing the Zorflex® or the wound bed.
- Should the dressing dry or adhere to the wound, moisten or soak the dressing with sterile water to assist removal and avoid disruption of the healing wound.
- Zorflex® can be left on the wound for up to 7 days, or as clinically indicated. Any threads or fibres which detach from the dressing can be easily seen and removed.
- Device should only be used as specified.
- Device should be used under relevant supervision by healthcare professionals.

Product Availability

Product Availability Code	Size	Availability
ZF10	10cm x 10cm (4” x 4”)	Pouched only
ZF15	15cm x 25cm (6” x 10”)	Pouched only
ZF20	20cm x 10cm (8” x 4”)	Pouched only

Manufacturer

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® trade mark of Chemviron Carbon.

FR

Pansement primaire antimicrobien, conducteur et anti-odeurs.

STÉRILE R — Stérilisé par irradiation gamma. Ne pas utiliser si l’emballage est ouvert ou détérioré.
A usage unique. A conserver dans un endroit sec (<30°C/<86°F).
Éviter les températures supérieures à 50°C/122°F.

Description

Le pansement Zorflex® est composé d’une toile 100 % en carbone actif pur. Zorflex® est un pansement très conformable qui épouse les contours du corps pour rester en contact avec la surface de la plaie. Le pansement Zorflex® est gris-noir : une variation de couleur est possible, mais cela n’a aucune incidence sur les performances. Zorflex® procure une barrière anti-microbienne efficace contre les contaminations microbiennes protégeant ainsi la plaie contre tout micro-organisme invasif empêchant la plaie de cicatriser. Il est aussi efficace contre les micro-organismes déjà présents dans la plaie. Sa barrière anti-microbienne reste efficace pendant 7 jours au minimum. Il est prouvé que Zorflex® réduit les odeurs, les douleurs et l’exsudation. Il est également conducteur. Il peut être utilisé soit sec, soit humidifié à l’eau stérilisée.

Indications

Zorflex® est indiqué comme pansement antimicrobien appliqué sur des plaies superficielles ou profondes avec écoulement, telles que des cavités, des traumatismes, des zones opérées, des tumeurs fongiques, des escarres, des ulcères veineux, des ulcères diabétiques, des sites de prélèvement et d’implantation de greffons.

Contre-indications

Ne pas utiliser sur des plaies sèches, car le pansement pourrait adhérer à la plaie.

Précautions

Nettoyer, irriguer et humidifier la plaie à l’aide stérile. L’utilisation de produits à base d’huile, d’onguents topiques ou de solutions salines réduit l’efficacité de Zorflex®. Ne pas réutiliser. En cas de réutilisation, les performances du produit pourraient se détériorer et des contaminations croisées pourraient se produire. Si le pansement a adhéré à la plaie, humidifiez-le d’abord et prenez soin de ne pas endommager le tissu sous-jacent lors de son retrait.

Mode d’emploi

- Nettoyer la plaie avec de l’eau stérile.
- Zorflex® se déchire facilement. Pour éviter tout effilochage, couper le pansement à la forme désirée en veillant à couvrir les zones adjacentes de la plaie en cas de macération visible.
- Appliquer Zorflex® sur la surface de la plaie dans n’importe quel sens sans tirer dessus.
- Le pansement doit être positionné en plaçant la partie élastique le long du membre pour faciliter les mouvements.
- Stabiliser le pansement Zorflex® à l’aide d’un deuxième pansement ou d’un traitement compressif approprié. Autrement, fixer le pansement à l’aide d’une bande de rétention de pansements, d’un adhésif ou d’un bandage. En cas de plaies particulièrement exsudatives, un pansement secondaire absorbant est nécessaire. Zorflex® permet de transférer l’exsudat dans le pansement secondaire qui doit être changé autant que nécessaire sans interférer avec Zorflex® ou le lit de la plaie.
- Si le pansement sèche ou adhère à la plaie, humidifier le pansement avec de l’eau stérile ou le tremper dedans pour faciliter son retrait et prévenir toute interruption du processus de cicatrisation de la plaie.
- Vous pouvez laisser Zorflex® sur la plaie jusqu’à 7 jours ou tel que prescrit par votre médecin. Les fibres se détachant visiblement du pansement peuvent être retirées facilement.
- Ce dispositif médical doit être utilisé conformément à sa destination.
- Ce dispositif médical doit être utilisé par un professionnel de santé sous la supervision d’une personne compétente.

Disponibilité du produit

Code de disponibilité du produit	Taille	Disponibilité
ZF10	10 cm x 10 cm (4” x 4”)	Uniquement en pochette
ZF15	15 cm x 25 cm (6” x 10”)	Uniquement en pochette
ZF20	20 cm x 10 cm (8” x 4”)	Uniquement en pochette

Manufacturer

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® est une marque commerciale de Chemviron Carbon.

DE

Antimikrobielle, leitfähige und geruchsabsorbierende primäre Wundauflage.

STERILE R — Mit Gammabestrahlung sterilisiert. Nicht verwenden, wenn die Packung offen oder beschädigt ist. Nur zum Einmalgebrauch. An einem trockenen Ort (bis 30°C/bis 86°F) aufbewahren. Temperaturen über 50°C/122°F vermeiden.

Beschreibung

Zorflex® Wundauflagen bestehen aus 100 % reinem Aktivkohletuch. Zorflex® ist eine stark verformbare Wundauflage, die sich den Körperkonturen anpasst, um den Kontakt zur Wundoberfläche aufrechtzuerhalten. Der Zorflex®-Verband ist grauschwarz, die Farbe kann variieren, aber dies hat keinen Einfluss auf die Funktion. Zorflex® aus 100 % reinem Aktivkohletuch bietet eine effektive antimikrobielle Barriere gegen mikrobielle Kontamination und schützt die Wunde vor invasiven Mikroorganismen, die eine Heilung der Wunde verhindern können. Zorflex® aus 100 % reinem Aktivkohletuch ist auch wirksam gegen Mikroorganismen, die bereits in der Wunde vorhanden sind.
Die antimikrobiellen Barriereeigenschaften von Zorflex® sind mindestens 7 Tage lang wirksam. Zorflex® reduziert belegtermaßen Geruch, Schmerzen und Exsudat. Zorflex® ist auch leitfähig. Zorflex® kann entweder trocken oder mit sterilisiertem Wasser befeuchtet angewendet werden.

Anwendungsgebiete

Zorflex® ist angezeigt als antimikrobielle Wundauflage auf exsudierenden oberflächlichen und tiefen Wunden, wie z.B.: Wundhöhlen und Traumawunden, Operationsstellen, exulzerierenden Karzinomen, Druckgeschwüren, Unterschenkelgeschwüren, diabetischen Geschwüren, Transplantatentnahmestellen und Transplantationsstellen.

Gegenanzeigen

Nicht zur Verwendung auf trockenen Wunden, da der Verband dadurch an der Wunde kleben könnte.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Wunde mit sterilem Wasser reinigen, spülen oder befeuchten. Der Einsatz von Produkten auf Ölbasis, topischen Salben oder Kochsalzlösung verringert die Wirksamkeit von Zorflex®. Nur zur einmaligen Verwendung. Bei erneuter Verwendung könnten die Produkteigenschaften verschlechtert sein und es kann zu Kreuzkontaminationen kommen. Wenn der Verband an der Wunde klebt, weichen Sie ihn zunächst ein und achten Sie darauf, beim Entfernen das darunterliegende Gewebe nicht zu schädigen.

Anwendung

- Die Wunde mit sterilem Wasser reinigen.
- Zorflex® reißt leicht ein. Um ein Ausfransen zu vermeiden, wird die Wundauflage zugeschnitten, so dass sie auch den Bereich um die Wunde herum abdeckt, wenn sichtbare Mazeration vorliegt.
- Zorflex® ohne Dehnung auf die Wunde auflegen. Die Seite ist hierbei egal.
- Die Wundauflage sollte mit der Dehnungsrichtung so entlang der Gliedmaße angebracht werden, dass Bewegungen möglich sind.
- Die Zorflex® Wundauflage mit einem geeigneten sekundären Verband oder einem Kompressionsverband auf der Wunde fixieren. Alternativ kann die Wundauflage auch mit einem Fixierpflaster, Pflasterstreifen oder einer Bandage fixiert werden. Bei stark exsudierenden Wunden ist ein saugfähiger sekundärer Verband angezeigt. Zorflex® ermöglicht den Transfer von Exsudat in den sekundären Verband, der nach Bedarf zu entfernen ist, ohne dabei Zorflex® zu bewegen oder das Wundbett zu stören.
- Sollte die Wundauflage austrocknen oder an der Wunde kleben, wird sie mit sterilem Wasser befeuchtet oder durchnässt, um eine Entfernung ohne Störung der Wundheilung zu ermöglichen.
- Zorflex® kann bis zu 7 Tage auf der Wunde verbleiben, bzw. nach klinischer Indikation. Sich eventuell von der Wundauflage lösende Fäden oder Fasern sind leicht sichtbar und entfernbar.
- Das Produkt darf nur anweisungsgemäß verwendet werden.
- Das Produkt muss unter entsprechender Überwachung durch medizinische Fachkräfte verwendet werden.

Verfügbare Produktgrößen

Produktcode	Größe	Verfügbarkeit
ZF10	10 cm x 10 cm (4” x 4”)	Nur im Beutel
ZF15	15 cm x 25 cm (6” x 10”)	Nur im Beutel
ZF20	20 cm x 10 cm (8” x 4”)	Nur im Beutel

Hersteller

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® ist eine Handelsmarke von Chemviron Carbon.

IT

Medicazione primaria antimicrobica, elettricamente conduttiva e antiodore.

STERILE R — Sterilizzato mediante raggi gamma. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata. Esclusivamente monouso. Conservare in luogo asciutto (< 30° C/<86°F). Non esporre a temperature > 50° C/122°F.

Descrizione

Zorflex® è una medicazione in tessuto di carbonio attivo puro al 100%. Zorflex®. E’ altamente conformabile e si adatta alla morfologia anatomica per mantenere il contatto con la superficie della ferita. La medicazione Zorflex® ha un colore che va dal nero al grigio, con possibili sfumature di colore che, tuttavia, non influiscono sulle sue prestazioni. Zorflex®, medicazione in tessuto di carbonio attivo puro al 100%, assicura un’efficace barriera antimicrobica contro la contaminazione batterica, proteggendo la ferita da microrganismi invasivi che potrebbero ostacolarne la guarigione. Zorflex®, medicazione in tessuto di carbonio attivo puro al 100%, è efficace anche contro i microrganismi già presenti nella ferita. Zorflex® mantiene le proprietà antimicrobiche per almeno 7 giorni. È stato dimostrato che Zorflex® riduce l’odore, il dolore e l’essudazione. Zorflex® è anche elettricamente conduttivo. Zorflex® può essere utilizzato asciutto o inumidito con acqua sterile.

Indicazioni

Zorflex® è indicato come medicazione antimicrobica per ferite essudanti, a spessore parziale o a tutto spessore quali: cavità e traumi, siti chirurgici, carcinomi vegetanti, piaghe da decubito, ulcere venose, ulcere diabetiche, siti di innesto donatore e ricevente..

Controindicazioni

Non utilizzare su ferite asciutte in quanto la medicazione potrebbe aderire alla ferita.

Precauzioni

Utilizzare acqua sterile per pulire, irrigare o inumidire la ferita. L’uso di prodotti a base oleosa, unguenti topici o soluzione salina compromette l’efficacia di Zorflex®. Non riutilizzare: le prestazioni del prodotto potrebbero non essere le stesse in caso di riutilizzo e si potrebbe verificare contaminazione incrociata. Se la medicazione ha aderito alla ferita, al momento della rimozione è necessario prima inumidirla con acqua sterile e fare attenzione a non danneggiare il tessuto sottostante.

Istruzioni per l’uso

- Pulire la ferita con acqua sterile.
- Zorflex® si strappa facilmente. Per evitare lo sfilacciamento, tagliare la medicazione nella giusta misura coprendo l’area perilesionale qualora la macerazione sia evidente.
- Applicare la medicazione Zorflex® sulla ferita, indifferentemente da un lato o dall’altro, senza tirarla.
- La medicazione deve essere applicata secondo la direzione di stiramento lungo l’arto per consentirne il movimento.
- Fissare la medicazione Zorflex® in situ utilizzando una medicazione secondaria adeguata o una terapia compressiva. In alternativa utilizzare un apposito bendaggio, un cerotto o una fascia di contenimento. Nel caso di ferite altamente essudanti è opportuno applicare una medicazione secondaria assorbente. Zorflex® trasferisce dell’essudato alla medicazione secondaria che deve essere sostituita secondo necessità senza rimuovere Zorflex® o compromettere il letto della ferita.
- Se la medicazione si asciuga o aderisce alla ferita, inumidirla o bagnarla con acqua sterile per facilitarne la rimozione ed evitare di interrompere la guarigione della ferita.
- Zorflex® può essere lasciato sulla ferita per un massimo di 7 giorni o secondo quanto clinicamente indicato. Eventuali fili o fibre che dovessero staccarsi dalla medicazione si vedono facilmente e possono essere rimossi.
- Utilizzare il dispositivo soltanto nel rispetto delle istruzioni per l’uso.
- Il dispositivo deve essere utilizzato soltanto sotto la supervisione di professionisti sanitari.

Disponibilità del prodotto

Codice di disponibilità del prodotto	Misura	Disponibilità
ZF10	10 cm x 10 cm (4” x 4”)	Confezionato singolarmente
ZF15	15 cm x 25 cm (6” x 10”)	Confezionato singolarmente
ZF20	20 cm x 10 cm (8” x 4”)	Confezionato singolarmente

Fabbricante

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® è un marchio registrato di Chemviron Carbon.

ES

Apósito primario antimicrobiano, conductor y absorbente de olores.

ESTÉRIL R — Esterilizado mediante radiación gamma. No utilizar si el envase está abierto o dañado.
Para un solo uso. Conservar en un lugar seco (<30°C/<86°F).
Evitar la exposición a temperaturas superiores a 50°C/122°F.

Descripción

El apósito Zorflex® está compuesto por tela de carbón activado puro 100 %. Zorflex® es un apósito altamente conformable que sigue los contornos del cuerpo para mantener el contacto con la superficie de la herida. El vendaje Zorflex® es de color negro grisáceo, pero se puede obtener en otros colores, aunque esto no afecta a su eficacia. La tela de carbón activado puro 100 % de Zorflex® proporciona una barrera antimicrobiana eficaz frente a la contaminación por microorganismos, protegiendo la herida de microorganismos invasores que podrían impedir su curación. La tela de carbón activado puro 100 % de Zorflex® también es eficaz frente a los microorganismos que ya se encuentren presentes en la herida. Las propiedades de barrera antimicrobiana de Zorflex® son eficaces durante un mínimo de 7 días. Zorflex® ha mostrado reducir el olor, el dolor y la exudación. Zorflex® también es conductor. Zorflex® se puede utilizar seco o humedecido con agua estéril.

Indicaciones

Zorflex® está indicado como apósito antimicrobiano sobre heridas que supuren, de grosor parcial y de grosor completo como: cavidades y traumatismos, sitios donde se ha realizado cirugía, carcinomas malignos fungiformes, úlceras por presión, úlceras venosas, úlceras diabéticas, sitios donde se ha realizado el injerto en el donante y en el destinatario.

Contraindicaciones

No usar en heridas secas, ya que el vendaje puede adherirse a la herida.

Precauciones

Utilizar agua estéril para limpiar, irrigar o humedecer la herida. El uso de productos con base de aceite, ungüentos tópicos o soluciones salinas reducirá la eficacia de Zorflex®. No reutilizar, ya que la eficacia del producto podría verse afectada y podría darse contaminación cruzada. Si el vendaje estuviese adherido a la piel, comenzar por empaparlo y tener cuidado de no dañar el tejido subyacente al retirarlo.

Instrucciones de uso

- Limpiar la herida con agua estéril.
- Zorflex® se rasga con facilidad. Para evitar que se deshilache, cortar el apósito según la forma necesaria y cubrir la zona perilesional en caso que se observe maceración.
- Sin estirar el apósito, aplicar Zorflex® a lo largo de toda la superficie de la herida.
- El apósito se debe aplicar en la dirección de estiramiento, a lo largo del miembro, para permitir el movimiento.
- Fijar el apósito Zorflex® en su sitio utilizando un apósito secundario apropiado o tratamiento de compresión. De forma alternativa, fijarlo con una lámina de retención de apósitos, cinta o vendaje. En caso de heridas con una gran cantidad de exudado, es apropiado utilizar un apósito secundario absorbente. Zorflex® permite la transferencia del exudado al apósito secundario, que se debe sustituir según sea necesario sin alterar el apósito Zorflex® ni el lecho de la herida.
- En caso de que el apósito se seque o se adhiera a la herida, humedecer o empapar el apósito con agua estéril para ayudar a retirarlo y evitar que la herida en proceso de curación se vea afectada.
- Zorflex® se puede dejar sobre la herida hasta un máximo de 7 días, o según esté clínicamente indicado. Cualquier hilo o fibra que se desprenda del apósito se puede ver y retirar con facilidad.
- El producto solo se puede utilizar como se especifica.
- El producto se debe utilizar bajo la supervisión correspondiente por parte de profesionales sanitarios.
- El producto se debe utilizar bajo la supervisión correspondiente por parte de profesionales sanitarios.

Disponibilidad del producto

Código de disponibilidad del producto	Tamaño	Disponibilidad
ZF10	10 cm x 10 cm (4” x 4”)	Solo en bolsa
ZF15	15 cm x 25 cm (6” x 10”)	Solo en bolsa
ZF20	20 cm x 10 cm (8” x 4”)	Solo en bolsa

Manufacturer

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® marca comercial de Chemviron Carbon.

NL

Antimicrobieel, geleidend en geurabsorberend primair verband.

STERIEL R — Met gammastraling gesteriliseerd. Niet gebruiken als de verpakking is geopend of beschadigd. Voor eenmalig gebruik. Bewaren op een droge plaats (<30°C/<86°F).
Vermijd blootstelling aan temperaturen boven 50°C/122°F.

Beschrijving

Zorflex®-verband bestaat uit een stof die voor 100% is samengesteld uit zuiver geactiveerde kool Zorflex® is een zeer comfortabel verband dat de lichaamscontouren volgt om contact met het wondoppervlak te behouden. Het Zorflex® verband is zwart tot grijs van kleur. Er is enige variatie in kleur mogelijk, maar dit heeft geen effect op de werking van het verband. Zorflex®-stof uit 100% zuiver geactiveerde kool biedt een doeltreffende antimicrobiële barrière tegen microbiële besmetting, waardoor de wond wordt beschermd tegen invasieve micro-organismen die de wondgenezing kunnen verhinderen. Zorflex®-stof uit 100% zuiver geactiveerde kool is ook doeltreffend tegen micro-organismen die reeds in de wond aanwezig zijn. De antimicrobiële barrière-eigenschappen van Zorflex® blijven actief gedurende minstens 7 dagen. Het werd aangetoond dat Zorflex® geur, pijn en exsudatie vermindert. Zorflex® is ook geleidend. Zorflex® kan ofwel droog ofwel bevochtigd met gesteriliseerd water worden gebruikt.

Indicaties

Zorflex® is geïndiceerd als antimicrobieel verband over purulente, gedeeltelijke of volledige dikte wonden, zoals holtes en trauma, operatiewonden, paddestoelvormige carcinomen, doorligwonden, veneuze zweren, diabetische zweren, donor en ontvanger transplantatiesites.

Contra-indicaties

Niet voor gebruik op droge wonden. Dit kan er namelijk voor zorgen dat het verband aan de wond vastplakt.

Voorzorgen bij gebruik

Gebruik steriel water om de wond te reinigen, irrigeren of bevochtigen. Het gebruik van producten op basis van olie, topische zalven of zoutoplossing zal de doeltreffendheid van Zorflex® verminderen.
Niet opnieuw gebruiken. Indien het product opnieuw wordt gebruikt, kan de werking ervan verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden. Indien het verband aan de wond is vastgeplakt, dient u het eerst nat te maken en dient u ervoor te zorgen dat het onderliggende weefsel bij verwijderen niet beschadigd raakt.

Gebruiksaanwijzing

- Reinig de wond met steriel water.
- Zorflex® scheurt gemakkelijk. Om rafeling te voorkomen, snijd het verband in vorm uit,waarbij de wondomgeving wordt bedekt als er duidelijk maceratie optreedt.
- Zonder het verband te rekken, Zorflex® op gelijk welke manier op het wondoppervlak aanbrengen.
- Het verband dient in de richting van de rek langsheen de ledemaat te worden aangebracht om beweging toe te laten.
- Het Zorflex®-verband op zijn plaats houden met behulp van een geschikt secundair verband of compressietherapie. Als alternatief kunt u het bevestigen met verband retentievellen, medische tape of bandage. In geval van sterk exsuderende wonden is een absorberend secundair verband passend. Zorflex® laat de overdracht van het exsudaat in het secundaire verband toe, dat zo nodig moet worden vervangen zonder de Zorflex® of het wondbed te verstoren.
- Mocht het verband uitdrogen of aan de wond hechten, bevochtig of doorweek dan het verband met steriel water om de verwijdering te helpen en om te voorkomen dat de genezende wond wordt verstoord.
- Zorflex® kan voor maximaal 7 dagen op de wond worden gelaten, of zoals klinisch aangewezen. Alle draden of vezels die los komen van het verband, kunnen gemakkelijk worden gezien en verwijderd.
- Dit hulpmiddel mag alleen worden gebruikt zoals aangegeven.
- Dit hulpmiddel moet onder relevant toezicht van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg worden gebruikt.

Product beschikbaarheid

Product Beschikbaarheid Code	Grootte	Beschikbaarheid
ZF10	10 cm x 10 cm (4” x 4”)	Alleen in pochette
ZF15	15 cm x 25 cm (6” x 10”)	Alleen in pochette
ZF20	20 cm x 10 cm (8” x 4”)	Alleen in pochette

Manufacturer

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® is een handelsmerk van Chemviron Carbon.

PT

Penso primário antimicrobiano, condutivo e absorvedor de odor.

STERILE R — Esterilizado por radiação gama. Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada. Uso único. Conservar num local seco (<30°C/<86°F).
Evitar a exposição a temperaturas superiores a 50°C/122°F.

Descrição

O penso Zorflex® é constituído por tecido com carvão ativado 100% puro. Zorflex® é um penso altamente conformável que segue os contornos do corpo para manter o contacto com a superfície da ferida. O penso Zorflex® tem uma cor preta acinzentada, sendo possível uma variação na cor, no entanto, isto não afeta o seu desempenho.O tecido com carvão ativado 100% puro de Zorflex® fornece uma barreira antimicrobiana eficaz contra a contaminação microbiana, protegendo a ferida de microrganismos invasivos que podem impedir a cicatrização da ferida. O tecido com carvão ativado 100% puro de Zorflex® é também eficaz contra microrganismos já existentes na ferida.
As propriedades de barreira antimicrobiana de Zorflex® permanecem eficazes durante um período mínimo de 7 dias. Zorflex® demonstrou reduzir o odor, a dor e a exsudação. Zorflex® também é condutivo. Zorflex® pode ser utilizado seco ou humedecido com água esterilizada.

Indicações

Zorflex® está indicado como penso antimicrobiano para exsudações elevadas, feridas de espessura parcial e total, tais como: cavidades e trauma, locais sujeitos a intervenções cirúrgicas, carcinomas espinocelulares, úlceras de pressão, úlceras venosas, úlceras diabéticas, locais doadores ou recetores de enxertos.

Contraindicações

Não utilizar em feridas secas, uma vez tal pode fazer com que o penso adira à ferida.

Precauções

Utilize água esterilizada para limpar, irrigar ou humedecer a ferida. A utilização de produtos à base de óleo, pomadas tópicas ou soro fisiológico irá reduzir a eficácia de Zorflex®. Não reutilizar. Se reutilizado o desempenho do produto pode deteriorar-se e pode ocorrer contaminação cruzada.
Caso o penso tenha aderido à ferida, deve embeber-se inicialmente o penso e ter cuidado para não danificar o tecido subjacente após a remoção do penso.

Instruções de utilização

- Limpe a ferida com água esterilizada.
- Zorflex® Zorflex® rasga-se facilmente. Para evitar cortar o penso com a forma, cubra a periferia da ferida se existir maceração.
- Sem esticar o penso, aplique Zorflex® sobre a superfície da ferida.
- O penso deverá ser aplicado com no sentido em que é esticado ao longo da extremidade para permitir os movimentos.
- Fixe o penso Zorflex® no local utilizando um penso secundária apropriado ou terapia de compressão. Alternativamente, fixe com uma lâmina de retenção de pensos, adesivo ou ligadura. No caso de feridas com elevada exsudação, é apropriado utilizar um penso secundário. Zorflex® permite transferir o exsudato para o penso secundário, o qual deve ser substituído conforme necessário, sem interferir com Zorflex® ou com o leito da ferida.
- Se o penso secar ou aderir à ferida, humedeça ou molhe o penso com água esterilizada para ajudar a removê-lo e evitar interferir com a cicatrização da ferida.
- Zorflex® pode permanecer na ferida durante até 7 dias, ou conforme indicado clinicamente. Quaisquer fios ou fibras que se soltem do penso podem ser facilmente vistas e removidas.
- O dispositivo apenas deve ser utilizado conforme especificado.
- O dispositivo deve ser utilizado sob supervisão relevante de profissionais de saúde.

Apresentação do produto

Código de apresentação do produto	Tamanho	Apresentação
ZF10	10 cm x 10 cm (4” x 4”)	Apenas acondicionado em saqueta
ZF15	15 cm x 25 cm (6” x 10”)	Apenas acondicionado em saqueta
ZF20	20 cm x 10 cm (8” x 4”)	Apenas acondicionado em saqueta

Fabricante

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge Industrial
Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® é uma marca registada da Chemviron Carbon. Chemviron Carbon.

DK

Antimikrobiel, ledende og lugtabsorberende primær bandage.

STERIL R — Gammabestrålet. Må ikke anvendes, hvis emballagen er åben eller beskadiget.
Kun til engangsbrug. Opbevares tørt (<30°C/<86°F).
Undgå eksponering for temperaturer over 50°C/122°F.

Beskrivelse

Zorflex® bandage består af 100 % rent aktivt kulklæde. Zorflex® er en yderst behagelig bandage, der følger kroppens former for at holde kontakt med såroverfladen. Zorflex® bandager er grå-sorte, med mulighed for variation i farven, men dette påvirker ikke effekten. Zorflex® 100 % rent aktivt kulklæde giver en effektiv barriere mod mikrobekontaminering, der beskytter sår mod invasive mikroorganismer, som forhindre såret I at hele. Zorflex® 100 % rent aktivt kulklæde er også effektiv mod mikroorganismer, der allerede er til stede i såret. De antimikrobielle barriereegenskaber ved Zorflex® forbliver effektiv i mindst 7 dage. Det er påvist, at Zorflex® reducerer lugt, smerte og udsondring. Zorflex® er også ledende. Zorflex® kan enten anvendes tør eller fuget med steriliseret vand.

Indikationer

Zorflex® er indiceret som en antimikrobiel bandage over eksuderende, dybe del- eller fuldhudssår, såsom: kaviteter og traumer, operationssår, kræftsår i forbindelse med karcinomer, tryksår, venesår, diabetiske sår, transplantatsteder.

Kontraindikationer

Må ikke benyttes til tørre sår, da det kan medføre at bandagen hæfter til såret.

Sikkerhedsforanstaltninger

Brug sterilt vand til at rense, skylle eller fugte såret. Anvendelse af oliebaserede produkter, topiske salver eller saltvandsopløsning vil reducere virkningen af Zorflex®. Må ikke genanvendes.Ved genanvendelse vil produktet nedbrydes og der er risiko for krydskontaminering. Hvis bandagen er hæftet til såret opblødes den først og der udvises forsigtighed så det underliggende væv ikke skades.

Brugsanvisninger

- Rens såret med sterilt vand.
- Zorflex® rives let itu. For at undgå trævling skæres bandagen til i en form, der dækker sårperiferien, hvis masceration er indlysende.
- Uden at strække bandagen påføres Zorflex® op til såroverfladen.
- Bandagen bør påføres i strækretningen løbende langs armen eller benet for at tillade bevægelse.
- Hold Zorflex® bandagen på plads ved brug af en egnet anden bandage eller kompressionsterapi. Fasthold alternativt med en bandage retention sheet, tape eller bandage. I tilfælde af meget eksuderende sår er en sekundær absorberende bandage hensigtsmæssig. Zorflex® tillader overførsel af eksudatet til den sekundære bandage, der skal skiftes uden nødvendigvis at ændre Zorflex® eller sårlejet.
- Hvis bandagen tørrer eller klæber fast til såret, fugtes eller opblødes bandagen med sterilt vand for lettere fjernelse og for at undgå brud på det helende sår.
- Zorflex® kan forblive på såret i op til 7 dage eller så længe, det er klinisk indiceret. Enhver tråd eller fiber, der frigøres fra bandagen, kan let ses og fjernes.
- Bandagen må kun anvendes som anført.
- Bandagen skal anvendes under relevant opsyn fra sundhedspersonalet.

Produkttilgængelighed

Produktkode	Størrelse	Fås som
ZF10	10cm x 10cm (4” x 4”)	Kun poseemballeret
ZF15	15cm x 25cm (6” x 10”)	Kun poseemballeret
ZF20	20cm x 10cm (8” x 4”)	Kun poseemballeret

Producent

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® varemærket tilhører Chemviron Carbon.

FI

Mikrobeja hävittävä, johtava ja hajuja adsorboiva ensiside.

STERIILI R — Gammasäteilyllä steriloitu. Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai rikkoutunut.
Vain kertakäyttöön. Säilytettävä kuivassa tilassa (<30°C/<86°F).
Vältettävä yli 50°C/122°F lämpötiloja.

Kuvaus

Zorflex®-side koostuu 100 % puhtaasta aktiivihiilikankaasta. Zorflex®-side on erittäin hyvin mukautuva side, joka myötäilee vartalon muotoja ja säilyttää kosketuksen haavan pintaan. Zorflex® -haavaside on väriltään mustanharmaa, värin vaihtelu on mahdollista, mutta tämä ei kuitenkaan vaikuta sen tehoon. Zorflex®-side on 100 % puhdasta aktiivihiilikangasta, joka toimii tehokkaana mikrobiesteenä ja suojaa haavaa mikrobien aiheuttamalta kontaminaatiolta, joka muussa tapauksessa voi estää haavan paranemisen. Zorflex®-side on 100 % puhdasta aktiivihiilikangasta, joka torjuu myös jo haavassa olevia mikrobeja. Zorflex®-siteen mikrobeja hävittävä suoja toimii vähintään 7 päivää. Zorflex®-siteen on todettu vähentävän hajua sekä alentavan kipua ja haavan eritystä. Zorflex®-side on myö johtava. Zorflex®-sidettä voidaan käyttää joko kuivana tai steriloidulla vedellä kostutettuna.

Käyttöaiheet

Zorflex®-siteen käyttöaiheita ovat mikrobeja hävittävä side vuotaviin haavoihin, osittain tai täysin paksuuntuneisiin haavoihin, joita ovat mm. ontelot ja traumat, kirurgisesti käsitellyt kohteet, avonaiset karsinoomat, painehaavat, laskimohaavat, diabeteshaavat, elimen luovuttajan ja vastaanottajan siirrekohdat.

Vasta-aiheet

Ei ole tarkoitettu käytettäväksi kuivissa haavoissa, koska tämä voi johtaa haavasiteen kiinnittymisen haavaan.

Varotoimet

Haava on puhdistettava, huuhdeltava tai kostutettava steriilillä vedellä. Öljypohjaisten tuotteiden, paikallisten voiteiden tai suolaliuoksen käyttäminen alentaa Zorflex®-siteen tehokkuutta.
Ei saa käyttää uudelleen. Jos haavasidettä käytetään uudelleen, tuotteen suorituskyky voi huonontua ja ristikontaminaatiota saattaa ilmetä. Jos haavaside on liimautunut haavaan, liota sitä ensin ja varo vahingoittamasta alla olevaa kudosta sidosta poistettaessa.

Käyttöohje

- Puhdistetaan haava steriilillä vedellä.
- Zorflex®-side on helposti repeävää. Riispaantuminen voidaan estää leikkaamalla side tarvittavaan muotoon, jotta se peittää myös haavan lähiympäristön, mikäli maseroitumista on havaittavissa.
- Sidettä venyttämättä, Zorflex®-side asetetaan jompikumpi puoli ylöspäin haavan pinnalle.
- Side on asetettava siten, että siteen venymissuunta on samansuuntainen ko. jäsenen liikesuunnan kanssa, jolloin side sallii jäsenen liikkeen.
- Varmistetaan Zorflex®-siteen pysyminen paikallaan käyttämällä tarkoitukseen soveltuvaa toisiosidettä tai puristushoitoa. Vaihtoehtoisesti side voidaan varmistaa liinalla, teipillä tai laastarilla. Mikäli haava on runsaasti erittävä, on suositeltavaa käyttää imukykyistä toisiosidettä. Zorflex®side sallii eritteiden siirtymisen toisiositeeseen, joka on tarvittaessa vaihdettava, mutta samalla on varottava Zorflex®-siteeseen tai itse haavaan kajoamista.
- Mikäli side on päässyt kuivumaan tai kiinnittymään haavaan, sidettä on kostutettava steriilillä vedellä tai liotettava steriilissä vedessä, jotta sen poistaminen helpottuu. Paranevaan haavaan kajoamista on vältettävä.
- Zorflex®-sidettä voidaan pitää haavan siteenä enintään 7 päivää tai siten kuin kliinisesti on määrätty. Siteestä mahdollisesti irronneet rihmat tai kuidut erottuvat selvästi ja ne voidaan vaivatta poistaa.
- Tuotetta on käytettävä sen mukana toimitettua ohjetta noudattaen.
- Tuotteen käyttö on tapahduttava terveydenhoidon ammattihenkilön valvomana.

Tuotteen saatavuus

Tuotteen saatavuuskoodi	Koko	Saatavuus
ZF10	10 cm x 10 cm (4” x 4”)	Vain pussitettuna
ZF15	15 cm x 25 cm (6” x 10”)	Vain pussitettuna
ZF20	20 cm x 10 cm (8” x 4”)	Vain pussitettuna

Valmistaja

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge Industrial
Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, Iso-Britannia

Zorflex® on Chemviron Carbonin tavaramerkki.

SE

Antimikrobiellt, konduktivt och luktabsorberande primärförband.

STERILT R — Steriliserat med gammastrålning. Får ej användas om förpackningen är bruten eller skadad.
Endast för engångsbruk. Förvaras torrt (<30°C/ <86°C)
Undvik exponering för temperaturer över 50°C/122°F.

Beskrivning

Förbandet Zorflex® består av en väv av 100 % rent aktivt kol. Zorflex® är ett högst formbart förband som följer kroppskonturerna för att behålla kontakten med sårytan. Zorflex® av 100 % rent aktivt kol ger en effektiv antimikrobiell barriär mot mikrobiell kontaminering och skyddar såret mot invasiva mikroorganismer som skulle kunna hindra såret från att läka. Zorflex® sårförband har svart till grå färg, färgvariationer kan förekomma men detta påverkar inte funktionen. Zorflex® av 100 % rent aktivt kol är även effektivt mot redan befintliga mikroorganismer i såret. Zorflex® antimikrobiella barriäregenskaper är aktiva i minst 7 dagar. Zorflex® har visats reducera mängden lukt, smärta och exsudat. Zorflex® är även konduktivt. Zorflex® kan användas antingen torrt eller fuktat med sterilt vatten.

Indikationer

Zorflex® är avsett att utgöra ett antimikrobiellt förband över purulenta delhuds- och fullhudssår, såsom kaviteter och trauman, operationsområden, ulcererande tumörer, trycksår, venösa sår, diabetessår samt transplantatställen på donatorer och mottagare.

Kontraindikationer

Ska inte användas på torra sår då detta kan göra att förbandet fastnar i såret.

Försiktighetsåtgärder

Använd sterilt vatten för att rengöra, skölja eller fukta såret. Vid användning av oljebaserade produkter, topikala salvor eller koksalt minskar Zorflex® effektivitet. Får ej återanvändas. Återanvändning av produkten kan ge försämrad funktion och kan orsaka korskontaminering. Om förbandet har fastnat i såret kan det först fuktas, var försiktig så att inte underliggande vävnad skadas vid borttagningen.

Bruksanvisning

- Rengör såret med sterilt vatten
- Zorflex® rivs lätt isär.. För att undvika att förbandet fransar sig: Klipp till en form av förbandet som täcker omgivande hud om det finns tecken på maceration.
- Applicera Zorflex® från endera hållet fram till sårkanten utan att töja på förbandet.
- För att medge rörelse ska förbandet appliceras med töjriktningen i benets längsgående riktning.
- Fäst Zorflex®-förbandet ordentligt med hjälp av ett passande sekundärförband eller genom kompressionsbehandling. Som alternativ kan förbandet fästas med ett fixeringsförband, tejp eller bandage. Vid kraftig exsuderande sår är det lämpligt med ett absorberande sekundärförband. Zorflex® låter exsudat passera över till sekundärförbandet som vid behov ska bytas utan att Zorflex®-förbandet rubbas eller sårbädden irriteras.
- Om förbandet skulle torka eller fastna i sårbädden ska det fuktas eller blötas med sterilt vatten så att det lättare kan tas bort och sårläkningen inte avbryts.
- Zorflex® kan lämnas kvar på såret i upp till 7 dagar eller efter vad den kliniska bilden indikerar. Eventuella trådar eller fibrer som lossnar från förbandet är lätta att upptäcka och avlägsna.
- Förbandet får endast användas enligt specifikationerna.
- Förbandet ska användas under tillrådligt överinseende av sjukvårdspersonal.

Tillgängliga produkter

Kod för tillgänglig produkt	Storlek	Tillgänglighet
ZF10	10cm x 10cm (4” x 4”)	Endast sårpåse
ZF15	15cm x 25cm (6” x 10”)	Endast sårpåse
ZF20	20cm x 10cm (8” x 4”)	Endast sårpåse

Manufacturer

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge Industrial
Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, Storbritannien

Zorflex® ett varumärke som tillhör Chemviron Carbon. Chemviron Carbon.

NO

Antimikrobiell, ledende og luktabsorberende primærbandasje.

STERIL R — Sterilisert med gammastråling. Må ikke brukes hvis pakken er åpnet eller skadet.
Kun til engangsbruk. Oppbevares tørt mellom (<30°C/<86°F).
Unngå eksponering for temperatur over 50°C/122 °F.

Beskrivelse

Zorflex®-bandasjen består av tekstil med 100 % rent aktivt kull. Zorflex® er en svært føyelig bandasje som følger kroppens konturer for å holde kontakt med sårets overflate. Zorflex® forbinding har en gråsort farge som kan variere, uten at dette påvirker ytelsen. Zorflex®-tekstilet med 100 % rent aktivt kull danner en effektiv barriere mot mikrober for å hindre mikrobiell kontaminasjon og beskytte såret mot invaderende mikroorganismer som kan hindre at såret heles. Zorflex®-tekstilet med 100 % rent aktivt kull er også effektivt mot mikroorganismer som allerede er til stede i såret. De antimikrobielle egenskapene til Zorflex® har en effektiv virkningstid på minst 7 dager. Det er vist at Zorflex® reduserer lukt, smerte og utsiving. Zorflex® leder også væske. Zorflex® kan brukes enten tørr eller fuktig med sterilisert vann.

Indikasjoner

Zorflex® indikeres som en antimikrobiell bandasje på væskende sår med liten eller stor hevelse, som for eksempel: kaviteter og traumer, sår etter inngrep, voksende karsinomer, liggesår, leggsår, diabetiske sår, operasjonssår hos donor og mottaker av implantat.

Kontraindikasjoner

Skal ikke brukes på tørre sår, da dette kan føre til at forbindingen setter seg fast i såret.

Forholdsregler

Bruk sterilt vann til å rense, skylle eller fukte såret. Bruk av oljebaserte produkter, topiske linimenter eller saltvann vil redusere effektiviteten av Zorflex®. Skal ikke gjenbrukes. Hvis produktet gjenbrukes, kan det føre til forringelse av produktet og krysskontaminering kan forekomme. Hvis forbindingen har festet seg til såret, må du gjennomvete den først og utvise forsiktighet slik at du ikke skader underliggende vev når du fjerner forbindingen.

Bruksanvisning

- Rens såret med sterilt vann.
- Zorflex® revner lett. Unngå frynser ved å klippe bandasjen til ønsket form slik at den dekker sårkanten hvis huden er tydelig oppbløtt.
- Påfør Zorflex® uten å strekke bandasjen i valgfri retning opp til såroverflaten.
- Bandasjen bør påføres i strekkretningen langs lemmet for å tillate bevegelse.
- Fest Zorflex®-bandasjen på plass ved hjelp av en passende sekundær bandasje eller kompresjonsterapi. Den kan alternativt festes med en dekkende sårforbinding, teip eller støttebandasje. Ved svært væskende sår er det tilbørlig å bruke en absorberende sekundærbandasje. Zorflex® overfører væsken til sekundærbandasjen, som må byttes etter behov uten å forstyrre Zorflex®-bandasjen eller sårsengen.
- Hvis bandasjen tørker eller hefter ved såret, kan bandasjen fuktes eller bløtes med sterilt vann for å gjøre det lettere å fjerne den uten avbrudd i sårhelingen.
- Zorflex® kan ligge på såret i opptil 7 dager eller etter legens anvisning. Eventuelle tråder eller fibre som løsner fra bandasjen, kan lett oppdages og fjernes.
- Enheten må kun brukes som spesifisert.
- Enheten må brukes under relevant tilsyn av helsepersonell.

Produkttilgjengelighet

Produktets tilgjengelighetskode	Størrelse	Tilgjengelighet
ZF10	10 cm x 10 cm (4” x 4”)	Kun i pose
ZF15	15 cm x 25 cm (6” x 10”)	Kun i pose
ZF20	20 cm x 10 cm (8” x 4”)	Kun i pose

Tilvirker

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge Industrial
Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, Storbritannia

Zorflex®-varemerket tilhører Chemviron Carbon.

RU

Антимикробная, проницаемая и поглощающая запах первичная повязка.

СТЕРИЛЬНО R

Стерилизована гамма-облучением. Не использовать, если упаковка открыта или повреждена. Только для одноразового использования. Хранить в сухом месте (<30°C /<86°F). Избегать воздействия температур выше 50°C /122°F.

Описание

Повязка Zorflex® состоит из 100% чистого активированного угля. Zorflex® является высоко пластичной повязкой, которая повторяет контуры тела для поддержания контакта с раневой поверхностью. Повязка Zorflex® имеет цвет от черного до серого. Вариации в цвете возможны, это никак не влияет на эффективность средства. Повязка Zorflex® из 100% чистого активированного угля обеспечивает эффективную антимикробную защиту от микробного загрязнения, защищая рану от инвазивных микроорганизмов, которые могут помешать заживлению раны. Повязка Zorflex® из 100% чистого активированного угля также эффективна против микроорганизмов, уже присутствующих в ране. Повязка Zorflex® сохраняет свойства антибактериальной защиты в течение как минимум 7 дней. Было показано, что повязка Zorflex® уменьшает запах, боль и экссудацию. Zorflex® является также проницаемой тканью. Повязку Zorflex® можно использовать в сухом виде или смоченную стерилизованной водой.

Показания к применению

Применение Zorflex® показано в качестве противомикробной повязки на гноящиеся, поверхностные и глубокие раны, такие как: полостные и травматические раны, области хирургического вмешательства, злокачественные новообразования с неприятным запахом, пролежни, венозные язвы, диабетические язвы, участки пересадки ткани донора и реципиента.

Противопоказания

Не предназначено для использования на сухих ранах, поскольку это может привести к срастанию повязки с раной в некоторых случаях.

Меры предосторожности

Для очищения, промывания или смачивания раны использовать стерильную воду. Использование масляных препаратов, наружных мазей или физиологического раствора уменьшает эффективность повязки Zorflex®. Не используйте повторно. При повторном использовании производительность продукта может ухудшиться и может произойти перекрестное заражение. Если повязка приросла к ране следует сначала намочить повязку, а затем снять ее аккуратно, заботясь, чтобы не повредить нижний слой ткани при удалении.

Инструкции по применению

- Очистить рану стерильной водой.
- Повязка Zorflex® легко рвется. Во избежание разлохмачивания кромки вырезать повязку нужной формы, покрывая околораневую область в случае мацерации.
- Не растягивая повязку, нанести Zorflex® на раневую поверхность любой стороной.
- Повязка должна накладываться так, чтобы она растягивалась по направлению вдоль конечности и не препятствовала движению.
- Закрепить повязку Zorflex® на месте с помощью соответствующей вторичной повязки или компрессионной терапии. В качестве альтернативы закрепить с помощью фиксирующего пластыря, ленты или бандажа. При большом количестве экссудата целесообразно использовать абсорбирующую вторичную повязку. Повязка Zorflex® позволяет передачу экссудата во вторичную повязку, которая должна заменяться по мере необходимости, не трогая повязку Zorflex® или раневое ложе.
- В случае высыхания повязки или ее прилипания к ране, увлажнить или пропитать повязку стерильной водой, чтобы облегчить удаление и не препятствовать заживлению раны.
- Повязка Zorflex® может оставаться на ране до 7 дней или по клиническим показаниям. Любые нити или волокна, отрывающиеся от повязки, можно легко заметить и удалить.
- Устройство должно использоваться только в предусмотренном порядке.
- Устройство должно использоваться под наблюдением соответствующего медицинского работника.

Наличие товаров

Код наличия товаров	Размер	Наличие
ZF10	10см x 10см (4" x 4")	Только в пакетах
ZF15	15см x 25см (6" x 10")	Только в пакетах
ZF20	20см x 10см (8" x 4")	Только в пакетах

Производитель

Текстильное подразделение Шемвирон Карбон, Рейнтон-Бридж-Индастриал-Эстейт
Хоутон-Ле-Спринг, Тайн-энд-Уир, DH4 5PP, Великобритания
(Chemviron Carbon Cloth Division, Rainton Bridge Industrial Estate, Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB)Zorflex®- торговая марка Шемвирон Карбон.

HU

Antimikrobás, nedvességfelszívó és szagelnyelő elsődleges kötszer.

STERIL R

Gamma-sugárzással sterilizált. Ne használja, ha a csomagolás nyitott vagy sérült.
Csak egyszeri használatra. Tárolja száraz helyen (<30°C/<86°F).
Kerülje a 50°C / 122°F feletti hőmérsékletet.

Leírás

A Zorflex® kötszer egy 100% -os tisztaságú, aktív szén tartalmú anyag. A Zorflex® egy rendkívül jól simuló kötszer, amely követi a test körvonalait, hogy érintekezzen a seb felületével. A Zorflex® kötszer színe fekete vagy szürke, színeltérések lehetségesek, ez azonban nem befolyásolja a teljesítményt. A Zorflex® 100% -os tisztaságú, aktív széntartalmú anyag hatékony antimikrobás védelmet nyújt a mikrobiális szennyeződések ellen és védi a sebet a behatoló mikroorganizmusokkal szemben, amelyek megakadályozhatják a seb gyógyulását. A Zorflex® 100% -os tisztaságú, aktív szén tartalmú anyag hatásos a mikroorganizmusok ellen amelyek már jelen vannak a sebben. A Zorflex® antimikrobás védő tulajdonságai legalább 7 napon át hatékonyak maradnak. Már kimutatták, hogy a Zorflex® csökkenti a szagot, a fájdalmat és a nedvedzést. A Zorflex® nagy nedvességfelszívó képességgel is rendelkezik. A Zorflexet® lehet használni akár szárazon, vagy sterilizált vízzel megnedvesítve.

Indikációk

A Zorflex® javallt antimikrobás kötszer váladékozó, részleges vagy teljes vastagságú sebekre, például: üregekre és traumákra, sebészeti bevatkozásokra, fekélyesedő carcinomára, felfekvésekre, vénás fekélyekre, diabéteszes fekélyekre, donor és recipiens graft helyekre.

Ellenjavallatok

Száraz sebek esetén nem használható, mert a kötszer beleragadhat a sebbe.

Óvintézkedések

A seb tisztításához, öblítéséhez vagy megnedvesítéséhez steril vizet használjon. Az olaj alapú termékek, topikális kenőcsök vagy sóoldat csökkenti a Zorflex® hatékonyságát. Ne használja fel újra. Újrafelhasználás esetén a termék teljesítménye romolhat és kereszt-szennyeződés fordulhat elő. Amennyiben a kötszer beleragad a sebbe, áztassa be és eltávolításkor vigyázzon, hogy ne sértse meg az alatta lévő szöveteket.

Használati útmutató

- Tisztítsa meg a sebet steril vízzel.
- A Zorflex® könnyen szakad. A foszlás megakadályozása érdekében vágja le a kötést formára, és a seb körletét is fedje le ha a bőr károsodása nyilvánvaló.
- Anélkül, hogy a kötszert megnyújtaná alkalmazza a Zorflexet® a seb egész felületén.
- A kötszert úgy kell alkalmazni, hogy a nyújtási irány a végtaggal párhuzamosan fusson és lehetővé tegye a mozgást.
- Rögzítse a Zorflex® kötszert a helyén egy megfelelő másodlagos kötéssel vagy kompressziós terápiával. Alternatív módon rögzítse a kötést egy retenciós lemezzel, ragtapasszal, vagy kötéssel. Erősen váladékozó sebek esetében egy abszorbens, másodlagos kötszer alkalmazása szükséges. A Zorflex® lehetővé teszi a váladék átvezetését a másodlagos kötésbe amelyet, ha szükséges, cserélni kell, a Zorflex® vagy a sebágy zavarása nélkül.
- Amennyiben a kötszer a sebhez szárad vagy beleragad, nedvesítsük meg vagy áztassuk a kötszert steril vízzel, hogy segítsük az eltávolítását és elkerüljük gyógyuló seb zavarását.
- A Zorflex® akár 7 napig is, vagy a klinikai előírásnak megfelelően a seben hagyható. A kötszerből leváló bármilyen szál könnyen látható és eltávolítható.
- A kötszer csak előírásnak megfelelően használandó.
- A kötszer egészségügyi szakemberek megfelelő felügyelete alatt használandó.

A termék beszerezhetősége

A termék beszerzési kódja	Méret	Választék
ZF10	10cm x 10cm (4" x 4")	csak tasakban
ZF15	15cm x 25cm (6" x 10")	csak tasakban
ZF20	20cm x 10cm (8" x 4")	csak tasakban

Gyártó

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® védjegye Chemviron Carbon.

JP

抗菌性、導電性、消臭性一次包帯（ドレッシング材）。

無菌 R

ガンマ線滅菌済。容器が開いている、又は損傷している場合は使用しないで下さい。
一回使用のみ。乾燥した場所に保存すること。（<30°C / <86°F）
50°C / 122°F以上の温度に露出されることを避ける。

詳細

Zorflex®包帯（ドレッシング材）は、 100% 有効炭素の生地からできています。Zorflex®は、創傷面との接触を保つように体輪郭に沿った非常に快適な包帯です。Zorflex®の100%有効炭素生地は、創傷の治癒を憚かる侵襲的な微生物細胞から創傷部位を守る、微生物汚染に対する効果的な抗菌バリアの役目を果たします。また、Zorflex®の100%有効炭素生地は創傷部位に既に存在している微生物に対しても効果的です。Zorflex®の抗菌バリアの特性は、最大7日間有効です。Zorflex®は、消臭、緩和、滲出の効果もあることがわかっています。更に、Zorflex®は導電性です。Zorflex® は、乾燥したまま、滅菌水で湿らせた状態、両方で使用できます。

適応

Zorflex®は、次のような排出中の創傷、又は部分的、及び全層創傷に対する抗菌包帯であると表示されます。例：虫歯、創傷、手術部位、菌状悪性腫瘍、褥瘡、静脈性潰瘍、糖尿病潰瘍、臓器ドナー及びレシピエントの移植部位 。

禁忌

乾いた創傷には使用しないでください。創傷にドレッシング材が付着する可能性があります。

注意

創傷を消毒、洗浄、及び湿らせる際は、滅菌水を使用してください。油性製品、軟膏、生理食塩水の使用はZorflex®の効果を減少させます。 再使用しないでください。再使用した場合、製品の性能が低下し、相互汚染が発生する可能性があります。 ドレッシング材が創傷に付着している場合は、はじめに十分湿らせてから、下にある皮膚組織に損傷を与えないように注意して剥がしてください。

使用方法

- 滅菌水で創傷を洗浄する。
- Zorflex®は裂けやすいため、ほころびを避けるため、（浸軟が見られる場合には創傷の周囲を覆うように）包帯を切る。
- 包帯は、伸ばさずに、Zorflex®のいずれかの面を創傷面につける。
- 四肢が動かせるように、四肢の方向に伸びるように包帯をつける。
- Zorflex®包帯は、適切な二次包帯又は圧迫治療で固着させる。又は、包帯固着用シート、テープ、帯具等で固着させる。汁が多くにじみ出ている創傷は、吸収性のある二次包帯の使用が適切である。Zorflex®は、二次包帯への滲出を可能にするため、二次次帯は、一次包帯や創傷床を阻害せずに必要に応じて取り替える。
- 包帯が乾燥したり傷口に粘着した場合は、滅菌水で包帯を湿らせる、又は浸し、除去を容易にする、又は治癒中の創傷を傷つけることを避ける。
- Zorflex®は、臨床的な必要に応じて、最大7日間使用可。包帯から剥がれた糸や繊維は、簡単に目視、除去できる。
- 指定された通りに使用すること。
- 医療従事者による適切な監督のもとで使用する。

製品利用可能状況

製品コード	サイズ	利用可能状況
ZF10	10cm x 10cm (4" x 4")	袋状のみ
ZF15	15cm x 25cm (6" x 10")	袋状のみ
ZF20	20cm x 10cm (8" x 4")	袋状のみ

製造者

Chemviron Carbon社、繊維課（住所：Rainton Bridge Industrial Estate
Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB)

Chemviron Carbon社のZorflex®商標。

CN

抗菌传导性和气味吸附主要敷料。

无菌 R

伽玛辐照灭菌。如果包装打开或损坏，请勿使用。
仅限一次性使用。贮存于干燥处（<30°C/<86°F）。
避免暴露于超过50°C / 122 °F的温度。

描述

Zorflex® 敷料由 100% 纯活性炭布组成。Zorflex® 高度适形敷料，符合人体轮廓，以保持与伤口表面接触。Zorflex® 100% 纯活性炭布对微生物污染提供了一种有效的抗微生物屏障，保护伤口免受微生物侵入，微生物侵入可能阻止伤口愈合。Zorflex®敷料在颜色上由黑变成灰色，但颜色上的变化并不会影响其性能。Zorflex® 100% 纯活性炭布对伤口中已经存在的微生物也有效。Zorflex® 的抗微生物屏障特性至少保持在 7 天内有效。Zorflex® 已被证明可减少气味、疼痛和渗出。Zorflex® 也具有传导性。Zorflex® 可与在干燥状态下使用，也可无菌水润湿后使用。

适应症

Zorflex® 可用作渗出、局部和全层伤口的抗菌辅料，如：龋齿、外伤、手术部位、蕈伞型癌、褥疮、静脉性溃疡、糖尿病溃疡、供体和受体移植部位。

禁忌症

禁止用于干伤口上，会引起敷料与伤口粘连。

注意事项

使用无菌水清洗、冲洗或湿润伤口。使用油基产品、外用软膏或盐水会降低 Zorflex® 的有效性。

禁止重复使用。如果重复使用产品的性能可能会变质引发交叉感染。

如果敷料初次用于浸泡的伤口上，注意取下时不要破坏下面的组织。

使用说明

- 用无菌水清洁伤口。
- Zorflex® 很容易撕裂。为了避免磨损，将敷料切割为所需形状，覆盖软化明显的伤口周围。
- 可用任何方式将 Zorflex® 贴到伤口表面，无需拉伸敷料。
- 敷料应沿着肢运拉伸方向使用，以便可以活动。
- 使用适当的辅助辅料或压迫疗法固定 Zorflex®。也可用敷料固定条、胶带或绷带固定。对于渗出严重的伤口，吸收辅助敷料是适当的。Zorflex® 可使渗出物转入辅助辅料，辅助辅料根据需要更换，不影响 Zorflex® 或伤口床。
- 如果敷料干燥或粘到伤口上，用无菌水湿润或浸泡敷料，以帮助移除辅料，避免影响伤口愈合。
- Zorflex® 可在伤口上保留最长 7 天，或根据临床指征确定时间。从敷料中分离的任何线或纤维可以容易地看到并除去。
- 只能按规定使用设备。
- 设备应在专业医护人员相关监督下使用。

产品可用性

产品可用性代码	尺寸	可用性
ZF10	10cm x 10cm (4" x 4")	仅袋状
ZF15	15cm x 25cm (6" x 10")	仅袋状
ZF20	20cm x 10cm (8" x 4")	仅袋状

制造商

Chemviron 碳布部门, Rainton Bridge Industrial Estate
Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® 是 Chemviron Carbon 的商标。

GR

Αντιμικροβιακό, αγώγιμο κύριο επίθεμα που απορροφά τις οσμές.

ΣΤΕΙΡΟ R

Αποστειρωμένο με ακτινοβολία γάμμα. Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία είναι ανοικτή ή κατεστραμμένη. Για μία μόνο χρήση. Να φυλάσσεται σε μέρος χωρίς υγρασία (<30°C/<86°F). Να αποφεύγεται η έκθεση του προϊόντος σε θερμοκρασίες άνω των 50°C/122°F.

Περιγραφή

Το επίθεμα Zorflex® αποτελείται από ύφασμα 100% καθαρού ενεργού άνθρακα. Το Zorflex® είναι ένα εξαιρετικά προσαρμόσιμο επίθεμα που ακολουθεί το περίγραμμα του σώματος για να διατηρεί την επαφή με την επιφάνεια του τραύματος. Η γάζα Zorflex® είναι χρώματος μαύρου προς γκρι. Πιθανόν να υπάρχει διαφοροποίηση στο χρώμα, ωστόσο αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση. Το Zorflex® από ύφασμα 100% καθαρού ενεργού άνθρακα παρέχει έναν αποτελεσματικό αντιμικροβιακό φραγμό έναντι της μικροβιακής μόλυνσης προστατεύοντας το τραύμα από τη διείσδυση μικροοργανισμών που μπορεί να εμποδίσουν την επούλωση του τραύματος. Το Zorflex® από ύφασμα 100% καθαρού ενεργού άνθρακα είναι επίσης αποτελεσματικό έναντι μικροοργανισμών που ήδη υπάρχουν στο τραύμα. Οι αντιμικροβιακές ιδιότητες φραγμού του Zorflex® παραμένουν αποτελεσματικές για τουλάχιστον 7 ημέρες. Έχει αποδειχθεί ότι το Zorflex® μειώνει τις οσμές, τον πόνο και το εξίδρωμα. Επιπλέον το Zorflex® είναι αγώγιμο. Το Zorflex® μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε στεγνό είτε υγραμένο με αποστειρωμένο νερό.

Ενδείξεις

Το Zorflex® ενδείκνυται ως αντιμικροβιακό επίθεμα πάνω από εκκρίνοντα τραύματα, μερικού ή ολικού πάχους, όπως: κοιλότητες και τραύματα, θέσεις χειρουργικής επέμβασης, ελκωτικά καρκινώματα, έλκη πίεσης, φλεβικά έλκη, διαβητικά έλκη, καθώς και σημεία μοσχεύματος δωρητή και λήπτη.

Αντενδείξεις

Δεν προορίζεται για χρήση σε στεγνά τραύματα γιατί η γάζα μπορεί να κολλήσει στο τραύμα.

Προφυλάξεις

Χρησιμοποιήστε στείρο νερό για να καθαρίσετε, να εκπλύνετε ή να υγράνετε το τραύμα. Η χρήση προϊόντων που βασίζονται σε έλαια, τοπικών αλοιφών ή φυσιολογικού ορού θα μειώσει την αποτελεσματικότητα του Zorflex®. Μίας χρήσης. Εάν χρησιμοποιηθεί ξανά, η απόδοση του προϊόντος ενδέχεται να επιδεινωθεί και να παρουσιαστεί διασταυρούμενη μόλυνση. Εάν η γάζα έχει κολλήσει επάνω στο τραύμα, βρέξτε την πρώτα και προσέξτε να μην τραυματίσετε τον υποκείμενο ιστό κατά την αφαίρεση.

Οδηγίες χρήσης

- Καθαρίστε το τραύμα με στείρο νερό.
- Το Zorflex® σχίζεται με ευκολία. Για την αποφυγή ξεφτίσματος, κόψτε το επίθεμα στο κατάλληλο σχήμα, καλύπτοντας την περιτραυματική περιοχή εφόσον είναι εμφανής η παρουσία εμποτισμού.
- Χωρίς να τεντώνετε το επίθεμα, εφαρμόστε το Zorflex® στην επιφάνεια του τραύματος από οποιαδήποτε πλευρά.
- Το επίθεμα πρέπει να εφαρμόζεται με την κατεύθυνση προς την οποία τεντώνεται να βρίσκεται κατά μήκος του σκέλους για να επιτρέπεται η κίνηση.
- Ασφαλίστε το επίθεμα Zorflex® στη θέση του με ένα κατάλληλο δευτερεύον επίθεμα ή θεραπεία συμπίεσης.

Εναλλακτικά, ασφαλίστε το με φύλλο, ταινία ή αυτοκόλλητο επίδεσμο συγκράτησης επιθέματος. Σε περίπτωση εξιδρωματικών τραυμάτων μεγάλου βαθμού, η χρήση ενός απορροφητικού δευτερεύοντος επιθέματος θεωρείται κατάλληλη. Το Zorflex® επιτρέπει τη μεταφορά του εξιδρώματος εντός του δευτερεύοντος επιθέματος, το οποίο θα πρέπει να αντικαθίσταται, όπως απαιτείται, χωρίς να διαταράσσεται το Zorflex® ή η κοίτη του τραύματος.

- Εάν το επίθεμα στεγνώσει ή προσκολληθεί στο τραύμα, υγράνετε ή εμποτίστε το επίθεμα με στείρο νερό για τη διευκόλυνση της αφαίρεσής του και την αποφυγή διάσπασης του τραύματος που επουλώνει.
- Το Zorflex® μπορεί να παραμείνει στο τραύμα για έως 7 ημέρες, ή όπως ενδείκνυται κλινικά. Τυχόν νήματα ή ίνες που αποκόπτονται από το επίθεμα φαίνονται εύκολα και μπορούν να αφαιρεθούν.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όπως καθορίζεται.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κατάλληλη επίβλεψη από επαγγελματίες υγείας.

Διαθεσιμότητα του προϊόντος

Κωδικός διαθεσιμότητας του προϊόντος	Μέγεθος	Διαθεσιμότητα
ZF10	10cm x 10cm (4" x 4")	Μόνο σε θήκη
ZF15	15cm x 25cm (6" x 10")	Μόνο σε θήκη
ZF20	20cm x 10cm (8" x 4")	Μόνο σε θήκη

Παρασκευαστής

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® είναι εμπορικό σήμα της Chemviron Carbon.

TR

Antimikrobiyal, iletken ve koku emen birincil pansuman.

STERİL R

Gama ışınlanması sterilize edilmiştir. Paket açık ya da hasar görmüşse kullanmayınız.
Tek kullanımlıktır. Kuru yerde muhafaza ediniz (<30°C/<86°F).
50°C/122°F üstündeki sıcaklıklara maruz kalmasından kaçınınız.

Tanım

Zorflex® pansuman %100 saflıkta içeriği bulunan karbon kumaştan oluşur. Zorflex® vücut şekline uyan ve yara yüzeyine elverişli temas sağlayan bir pansumandır. Zorflex® sargı siyah ila gri renkte olmakla birlikte renginde farklılık gözlenebilir. Bununla birlikte, bu durum performansını etkilemez. Zorflex® %100 saf aktifleştirilmiş karbon kumaş olması yaranın iyileşmesine engel olan invazif mikroorganizmalara karşı yarayı korumakta ve mikroorganizma kirliliğini engellemektedir. Zorflex® %100 saf aktifleştirilmiş karbon kumaş ayrıca yarada var olan mikroorganizmalara karşı da oldukça etkilidir. Zorflex®'in antimikrobik bariyer özelliği en az 7 gün etkili kalmaktadır. Zorflex®'nin ağrı, koku ve terlemeyi azalttığı görülmüştür. Zorflex® ayrıca iletkendir. Zorflex® kuru ya da steril su ile nemlendirilmiş olarak kullanılabilir.

Bulgular

Zorflex® delikler ve travma, cerrahi alanlar, mantarlı karsinomlar, basınç ülserleri, venöz ülserler, diyabetik ülserler, donör ve alıcı greft alanları gibi kısmi, tam ve boşalım türü olan yaralarda antimikrobik pansuman olarak kullanılmaktadır.

Kontrendikasyonlar

Kuru yaralar üzerinde kullanmayın çünkü bu uygulama sargının yaraya yapışmasına neden olabilir.

Önlemler

Temizlemek, sulamak veya yara nemlendirmek için steril su kullanın. Yağ bazlı ürünlerin, tropikal veya tuzlu merhemlerin kullanımı Zorflex® etkinliğini azaltacaktır. Tekrar kullanmayın. Tekrar kullanılması halinde, ürünün performansı azalabilir ve çapraz kontaminasyon meydana gelebilir. Sargı yaraya yapışmışsa, önce ıslatın ve çıkartırken altta yatan dokuya hasar vermemeye dikkat edin.

Kullanım Talimatları

- Yarayı steril su ile temizleyiniz.
- Zorflex® kolayca akacaktır. Yara çevresini kaplayan maserasyon bulunursa yıpranmayı önlemek için pansumanı şekilli olarak kesiniz.
- Pansumanı sıkılaştırmadan önce, Zorflex®'i yara yüzeyine mutlaka uygulayınız.
- Pansuman sıkılaştırma yönü bacağın hareketine izin verecek şekilde bacak boyuna paralel uygulanmalıdır.
- Zorflex® pansumanı yerinde kullanırken ikincil bir pansuman ya da basınç terapisi malzemelerinden koruyunuz. Alternatif olarak pansuman tutma aparatı, bant veya bandaj ile koruyabilirsiniz. Geniş yayılımlı bir yara olması durumunda, ikincil bir emici pansuman uygulaması uygundur. Zorflex® sızmanın ikincil pansumana transferine izin verir, bu gerektiğinde Zorflex®'e ya da yara yatağına zarar vermeden yenilenmelidir.
- Pansumanın kuru veya nemli olması, yaraya bağlı veya kaldırmaya yardımcı olması ve yarada olası kesintileri önlemek için steril su ile pansumanı ıslatmak gerekir.
- Zorflex® yaranın üzerinde 7 güne kadar bırakılabilir, ya da klinik olarak uygulanabilir. Pansumandan ayrılan herhangi bir lif ya da ip kolayca görülebilir ve çıkartılabilir.
- Sadece belirtildiği üzere kullanılmalıdır.
- Profesyonel sağlık görevlilerini denetimi altında kullanılmalıdır.

Ürün Bulunabilirliği

Ürün Bulunabilirlik Kodu	Ebatlar	Kullanılabilirlik
ZF10	10cm x 10cm (4" x 4")	Sadece buğulanarak
ZF15	15cm x 25cm (6" x 10")	Sadece buğulanarak
ZF20	20cm x 10cm (8" x 4")	Sadece buğulanarak

Paraskeuastís

Παρασκευαστής

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® Chemviron Carbon'un bir markasıdır.

PL

Antybakteryjny, przewodzący i pochłaniający zapachy opatrunek.

JAŁOWY R

Wyjałowiony promieniami gamma. Nie używać, jeśli opakowanie zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone. Wyłącznie do użytku jednorazowego Przechowywać w suchym miejscu (<30°C/<86°F). Unikać narażania na działanie temperatury powyżej 50°C/122°F.

Opis

Opatrunek Zorflex® tworzy tkanina składająca się w 100% z oczyszczonego węgla aktywnego. Zorflex® jest doskonale przylegającym opatrunkiem, który dostosowuje się do kształtu ciała i utrzymuje kontakt z powierzchnią rany. Opatrunek Zorflex® ma kolor od czarnego do szarego, możliwa jest pewna zmienność koloru, ale nie ma ona wpływu na parametry produktu. Opatrunek Zorflex® z tkaniny składającej się w 100% z oczyszczonego węgla aktywnego tworzy skuteczną barierę przeciwbakteryjną, chroniącą ranę przed inwazyjnymi mikroorganizmami, które mogą uniemożliwiać gojenie się rany. Opatrunek Zorflex® z tkaniny składającej się w 100% z oczyszczonego węgla aktywnego również skutecznie zwalcza mikroorganizmy już obecne w ranie. Opatrunek Zorflex® zachowuje właściwości bariery antybakteryjnej przez minimum 7 dni. Wykazano, że Zorflex® redukuje zapach, ból i ilość płynu wysiękowego. Zorflex® ma również właściwości przewodzące. Zorflex® można stosować jako opatrunek suchy lub zwilżony jałową wodą.

Wskazania

Opatrunek Zorflex® jest wskazany do stosowania jako antybakteryjny opatrunek do ran sączących się, ran obejmujących część grubości lub pełną grubość skóry, takich jak: rany jamiste i pourazowe, rany pooperacyjne, rany powstałe w wyniku naciekania przez nowotwór, odleżyny, owrzodzenia żylne, owrzodzenia cukrzycowe, rany w miejscach pobrania i wszczepienia przeszczepu.

Przeciwwskazania

Nie należy używać do opatrywania suchych ran, ponieważ opatrunek może przywierać do takich ran.

Środki ostrożności

Do oczyszczania, przepłukiwania lub zwilżania ran należy używać wody jałowej. Stosowania środków na bazie tłuszczy, maści do stosowana miejscowego lub solanki zmniejszy skuteczność opatrunku Zorflex®. Nie używać ponownie. W razie powtórnego użycia parametry produktu mogą być gorsze, może także dojść do zanieczyszczenia krzyżowego. Jeśli dojdzie do przywarcia opatrunku do rany, należy ją namoczyć, a potem usunąć opatrunek, uważając, aby nie uszkodzić znajdującej się pod nim tkanki.

Instrukcja stosowania

- Oczyścić ranę jałową wodą.
- Opatrunek Zorflex® łatwo się drze. Aby uniknąć wystrzępiania opatrunku, należy przyciąć go odpowiednio do kształtu rany, przykrywając także jej okolice, jeśli widoczne są oznaki maceracji.
- Nie rozciągając opatrunku Zorflex®, nałożyć go na powierzchnię rany.
- Opatrunek Zorflex® należy nakładać tak, aby kierunek jego rozciągania się był zgodny z osią kończyny, umożliwi to jej ruch.
- Zamocować opatrunek Zorflex®, nakładając odpowiedni opatrunek wtórny lub stosując leczenie uciskowe. Opatrunek można także zamocować za pomocą przylepca w formie arkusza lub taśmy, albo bandaża. W przypadku ran z dużą ilością płynu wysiękowego, wskazane jest zastosowanie chłonnego opatrunku wtórnego. Opatrunek Zorflex® umożliwia przenikanie płynu wysiękowego do opatrunku wtórnego, który należy zmieniać odpowiednio do potrzeb, nie naruszając opatrunku Zorflex® na łożysku rany.
- Jeśli opatrunek wyschnie lub przywrze do rany, należy go zwilżyć lub namoczyć jałową wodą, która ułatwi usunięcie opatrunku i pozwoli uniknąć naruszenia gojącej się rany.
- Opatrunek Zorflex® może pozostawać na ranie do 7 dni lub tak długo, jak jest to wskazane klinicznie. Wszystkie oderwane od opatrunku nitki lub włókna można łatwo dostrzec i usunąć.
- Wyrobu można używać tylko tak, jak opisano.
- Wyrób należy stosować pod odpowiednim nadzorem pracownika ochrony zdrowia.

Dostępność wyrobu

Kod dostępności wyrobu	Rozmiar	Dostępność
ZF10	10cm x 10cm (4" x 4")	Tylko w torbie
ZF15	15cm x 25cm (6" x 10")	Tylko w torbie
ZF20	20cm x 10cm (8" x 4")	Tylko w torbie

Producent

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® znak towarowy Chemviron Carbon.

SK

Anti-mikrobiálny, konduktívny a pachy pohlcujúci primárny obväz.

STERILNÝ R

Sterilizovaný gama radiáciou Nepoužívajte ak je balenie otvorené alebo poškodené
Len na jednorazové použitie Uschovávajte na suchom mieste (<30°C/<86°F).
Predchádzajte vystaveniu teplotám nad 50°C/122°F.

Popis

Obväz Zorflex® je vyrobený zo 100% čistej textílie s aktívnym uhlím. Zorflex® je vysoko konformný obväz, ktorý sa prispôsobuje telesným ohybom pre udržiavanie kontaktu s povrchom rany. Krycí materiál Zorflex® má čiernu až sivú farbu. Môžu sa vyskytnúť farebné odchýlky, ktoré však nemajú vplyv na účinnosť. Zorflex® 100% čistá textília s aktívnym uhlím poskytuje účinnú anti-mikrobiálnu bariéru proti mikrobiálnej kontaminácii a ochraňuje ranu pred invazívnymi mikroorganizmami, ktoré môžu zabraňovať liečeniu rany. Zorflex® 100% čistá textília s aktívnym uhlím je tiež účinná proti mikroorganizmom, ktoré sa už nachádzajú v rane. Vlastnosti anti-mikrobiálnej bariéry obväzu Zorflex® ostávajú účinné po dobu minimálne 7 dní. Je dokázané, že Zorflex® zamedzuje pachom, redukuje bolesť a hnisanie. Zorflex® je tiež konduktívny. Zorflex® môže byť použitý buď suchý, alebo navlhčený v sterilizovanej vode.

Indikácie

Zorflex® sa indikuje ako anti-mikrobiálny obväz na rany hnisavé, čiastočne alebo úplne zhrubnuté rany, ako: prehĺbeniny a traumatické rany, miesta chirurgických zákrokov, zhubné rastúce karcinómy, tlakové vredy, venózne vredy, diabetické vredy, miesta zákroku u darcov a príjemcov transplantácie.

Kontraindikácie

Nie je určený na použitie na suchých ranách, pretože môže dôjsť k prilepeniu krycieho materiálu k rane.

Upozornenia a opatrenia

Na čistenie používajte sterilizovanú vodu, ranu zavlažte a navlhčite Použitie obväzu Zorflex® s výrobkami na báze oleja, lokálnymi masťami alebo soľami zníži jeho účinnosť. Nepoužívajte ho opakovane. V prípade opakovaného použitia sa môže účinnosť výrobku znížiť a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii. Ak sa krycí materiál prilepí k rane, najprv ho navlhčite a dávajte pozor, aby ste pri odstraňovaní nepoškodili tkanivo pod ním.

Pokyny na použitie

- Ranu vyčistite sterilizovanou vodou.
- Obväz Zorflex® sa môže ľahko roztrhnúť. Aby ste predišli rozstrapateniu, obväz nastrihnite na požadovaný tvar, pokrývajúci oblasť rany, ak je evidentná macerácia obväzu.
- Obväz Zorflex® aplikujte ktoroukoľvek stranou na povrch rany, bez toho aby ste ho naťahovali.
- Obväz by mal byť aplikovaný v smere ťahu pozdĺž končatiny, aby bol umožnený pohyb.
- Obväz Zorflex® zaistite v mieste použitím vhodného sekundárneho obväzu alebo kompresívnej liečby. Obväz môžete taktiež zaistiť v mieste pomocou pridržiavacieho pásu, pásky alebo bandáže. V prípade intenzívne exudujúcich rán (hnisavých) je vhodné použiť absorpčný sekundárny obväz. Zorflex® umožňuje transfer hnisu do sekundárneho obväzu, ktorý by sa mal meniť podľa potreby, bez porušenia obväzu Zorflex® alebo ranového lôžka.
- Ak je obväz suchý alebo ak priľne k rane, navlhčite ho v sterilizovanej vode, aby sa zjednodušilo odstránenie obväzu a predišlo zásahom do liečiacej sa rany.
- Zorflex® môžete nechať na rane v súlade s klinickou indikáciou alebo po dobu 7 dní. Akékoľvek vlákna a nitky, ktoré spadnú z obväzu sa dajú ľahko vidieť a jednoducho odstrániť.
- Zariadenie používať len podľa pokynov.
- Zariadenie by sa malo používať len pod dozorom príslušného zdravotníckeho odborníka.

Dostupnosť výrobku

Kód dostupnosti výrobku	Veľkosť	Dostupnosť výrobku
ZF10	10cm x 10cm (4" x 4")	len vo vrecúšku
ZF15	15cm x 25cm (6" x 10")	len vo vrecúšku
ZF20	20cm x 10cm (8" x 4")	len vo vrecúšku

Výrobca

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex®, obchodná značka spoločnosti Chemviron Carbon.

CZ

Primární antimikrobiální obvaz s kondukčními vlastnostmi pohlcující zápach.

STERILNÍ R

Sterilizováno gama zářením. Nepoužívejte, pokud je balení otevřené nebo poškozené.
Určeno k jednorázovému použití. Uchovávejte na suchém místě (<30°C/<86°F).
Zabraňte vystavení teplotám nad 50°C/122°F.

Popis

Obvaz Zorflex® je vyroben z látky složené ze 100% čistého aktivního uhlí. Zorflex® se vyznačuje vysokou pohodlností, neboť kopíruje tělesné křivky a udržuje tak kontakt s povrchem rány. Obvaz Zorflex® je černý až šedý, jeho barva se může mírně lišit, což však nemá vliv na funkci obvazu. Obvaz Zorflex® je vyroben z látky obsahující 100% čisté aktivní uhlí, které vytváří antimikrobiální bariéru chránící ránu před kontaminací invazivními mikroorganismy, které by mohly zabránit jejímu hojení. Látka ze 100% čistého aktivního uhlí Zorflex® je účinná také proti mikroorganismům již přítomným v ráně. Antimikrobiální bariéra, kterou Zorflex® vytváří, je účinná nejméně 7 dní. Zorflex® prokazatelně omezuje zápach, bolest a exsudaci. Zorflex® má také kondukční vlastnosti. Obvaz Zorflex® lze použít suchý, nebo navlhčený sterilizovanou vodou.

Indikace

Zorflex® je antimikrobiální obvaz určený ke krytí suchých nebo vytékajících ran o různých tloušťkách v případech a na místech, jako jsou: dutiny a poranění, chirurgické zákroky, maligní (funginózní) rány, dekubity, bércové vředy, diabetické nohy, transplantace u dárce i příjemce.

Kontraindikace

Není určeno k použití na suché rány, obvaz by se mohl k ráně přilepit.

Opatření

K čištění a vlhčení rány používejte sterilní vodu. Přípravky na bázi oleje, lokální masti a solné roztoky snižují účinnost Zorflexu®. Nepoužívejte opakovaně. V případě opakovaného použití může dojít k poškození obvazu a ke křížové kontaminaci. V případě, že se obvaz přilepí k ráně, jej nejprve důkladně navlhčete a dbejte na to, abyste při snímání neporušili tkáň pod obvazem.

Pokyny k použití

- Ránu očistěte sterilní vodou.
- Zorflex® se snadno trhá. Aby nedošlo k roztřepení okraje obvazu v případě silné macerace, vystřihněte požadovaný tvar pomocí nůžek.
- Aniž byste obvaz napínali, pokryjte ránu Zorflexem®.
- Obvaz aplikujte ve směru končetiny, abyste umožnili její pohyb.
- Obvaz Zorflex® upevněte pomocí vhodného sekundárního obvazu nebo kompresivní terapie. K zajištění požadované polohy můžete použít také retenční obvaz, náplast nebo bandáž. V případě silně exsudujících ran je vhodné použít sekundární absorpční krytí. Zorflex® umožňuje odvod exsudátu do sekundárního obvazu, který by měl být měněn dle potřeby, aniž by došlo k narušení Zorflexu® či lůžka rány.
- V případě, že obvaz zaschne, nebo se přilepí k ráně, můžete jej navlhčit nebo ponořit do sterilní vody. Poté jej budete moci snadno sejmout, aniž by došlo k narušení hojící se rány.
- Zorflex® je možné nechat na ráně až 7 dní, nebo podle pokynů lékaře. Nitě a vlákna, která se mohou z obvazu uvolnit, jsou dobře viditelná a lze je snadno odstranit.
- Výrobek používejte pouze k uvedeným účelům.
- Výrobek používejte vždy pod dohledem lékaře či zdravotníka

Dostupnost výrobku

Kód dostupnosti výrobku	Rozměr	Dostupnost
ZF10	10 cm x 10 cm (4" x 4")	Pouze v sáčku
ZF15	15 cm x 25 cm (6" x 10")	Pouze v sáčku
ZF20	20 cm x 10 cm (8" x 4")	Pouze v sáčku

Výrobce

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge Industrial Estate
Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, Spojené království

Zorflex® je obchodní značka Chemviron Carbon.

AR

ضمادة أولية للجروح مضادة للميكروبات وموصلة للكهرباء وممتصة للروائح الكريهة.

معقمة R

معقمة بأشعة جاما. تجنب استخدامها إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة. مخصصة للاستعمال مرة واحدة فقط.
تُخزَّن في مكان جاف (في درجة حرارة أكبر من 30 فهرنهايت وأقل من 86 فهرنهايت).
تجنب تعريضها لدرجات حرارة فوق 50 درجة مئوية/122 فهرنهايت.

الوصف

ضمادة ®Zorflex مكونة من قماش نقي بنسبة 100% مصنوع من الكربون النشط. ®Zorflex ضمادة مريحة للغاية تنزلق بنعومة فوق الجسم للحفاظ على تلامسها مع سطح الجرح. تأتي ضمادة ®Zorflex باللون الأسود المائل إلى الرمادي، وتتوفر ألوان مختلفة، إلا أن ذلك لا يؤثر على الأداء. ®Zorflex النقية بنسبة 100% المصنوعة من الكربون النشط حاجزًا فعالاً مضادًا للميكروبات لحماية الجرح من التلوث الجرثومي من الجراثيم الدخيلة التي قد تمنع الجرح من الشفاء. كما تعد ضمادة ®Zorflex النقية بنسبة 100% المصنوعة من الكربون النشط فعالة أيضًا ضد الجراثيم الموجودة بالفعل داخل الجرح. وخاصية الحاجز المضاد للجراثيم الموجودة في ®Zorflex تظل فعالة لمدة 7 أيام على الأقل. وقد ثبت أن ®Zorflex يحد من الروائح الكريهة والألم والنضح. كما تعد ضمادة ®Zorflex موصلة للكهرباء. ويمكن استخدام ®Zorflex وهي جافة أو مبللة بمياه معقمة.

دواعي الاستعمال

يوصى باستعمال ®Zorflex كضمادة مضادة للجراثيم توضع فوق الجروح المتقرحة والإفرازية وذات الثخانة الجزئية والكلية مثل: الجروح الغائرة والرضوح، وأماكن الجراحة، والسرطنة الكمئية وقرح الفراش والقرح الوريدية وقرح السكري ومواضع جروح المتبرعين بالدم والمتبرع لهم بالدم.

موانع الاستخدام

ليست للاستخدام على الجروح الجافة حيث أن ذلك قد يؤدي إلى التصاق الضمادة بالجرح.

الاحتياطات

تُستخدم مياه معقمة لتنظيف الجرح أو ترويته أو ترطيبه. واستخدام منتجات قائمة على الزيوت أو مراهم موضعية أو محاليل ملحية سوف يقلل فاعلية ®Zorflex. لا يجوز إعادة استخدامها: في حال إعادة استخدامها، فقد يتدهور أداء المنتج ويحدث تلوثًا. في حال لصق الضمادة إلى الجرح، فيجب نقعه أولًا والانتباه لعدم إضرار النسيج السُّفْلِيّ عند إزالتها.

إرشادات الاستعمال

تنظيف الجرح بمياه معقمة.
يتمزق ®Zorflex بسهولة. ولتجنب انسلال الخيوط، يتم تقطيع الضمادة على حسب الشكل، مع تغطية طبقة الجلد المحيطة بالجرح إذا كان الانحلال بالنقع ظاهرًا.
وضع ضمادة ®Zorflex بأي طريقة فوق سطح الجرح بدون شد الضمادة أو مطها.
يجب وضع الضمادة بحيث يكون اتجاه المط بطول العضو من أجل إتاحة الحركة.
تثبيت ضمادة ®Zorflex في مكانها باستخدام ضمادة ثانوية مناسبة أو رباط ضاغط. ويمكن تثبيت المضادة بطريقة بديلة باستخدام عصابة أو شريط لاصق أو رقاقة لتثبيت الضمادة في مكانها. وفي حالة الجروح عالية النضح والإفراز، يُفضَّل استخدام ضمادة ثانوية ماصة. تتيح ضمادة ®Zorflex نقل النضح إلى داخل الضمادة الثانوية التي يجب استبدالها حسب الضرورة بدون المساس بضمادة ®Zorflex أو سطح الجرح.
إذا كانت الضمادة جافة أو ملتصقة بالجرح، يتم ترطيب الضمادة أو نقعها باستخدام مياه معقمة للمساعدة في نزعها وتجنب انفتاح الجرح وهو في مرحلة الاستشفاء.
يمكن ترك ضمادة ®Zorflex على الجرح لفترة تصل إلى 7 أيام، أو حسبما يُنصح الطبيب. ويمكن بسهولة رؤية أو خيوط أو ألياف تنسل من الضمادة وإزالتها.
يجب استخدام الضمادة على النحو المحدد فقط لا غير.
يجب استخدام الضمادة تحت إشراف مناسب من متخصصين في الرعاية الصحية.

توافر المنتج

كود توافر المنتج	المقاس	التوافر
ZF10	10 سم × 10 سم (4 بوصات × 4 بوصات)	موضوع في عبوة فقط
ZF15	15 سم × 25 سم (6 بوصات × 10 بوصات)	موضوع في عبوة فقط
ZF20	20 سم × 10 سم (8 بوصات × 4 بوصات)	موضوع في عبوة فقط

الشركة المصنعة

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge Industrial Estate
Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

®Zorflex علامة تجارية مسجلة باسم Chemviron Carbon.

KR

항균성, 전도성, 악취 흡수 1차 드레싱.

STERILE R

살균 감마선. 포장이 열려져 있거나 손상되었으면 사용하지 마세요.
일회용 제품. 건조한 장소 보관 (30˚C 미만/86˚F 미만).
50˚C/122˚F이상 온도 노출 금지.

설명

Zorflex® 드레싱은 100% 순활성 탄소섬유로 구성되어 있습니다. Zorflex®는 상처를 입은 곳과의 접촉을 유지하기 위해 신체 윤곽을 따라 붙이는 고정밀 드레싱입니다.
Zorflex® 드레싱은 다양한 색상의 검은색과 회색으로 제공되지만 이러한 다양한 색상이 성능에 영향을 미치지는 않습니다.
Zorflex®는 100% 순활성 탄소섬유이기 때문에 세균에 의한 오염에 대해 효과적인 항균 장벽을 형성하여 상처가 낫는 것을 방해할 수 있는 침습성 미생물을 상처로부터 보호합니다. Zorflex® 100% 순활성 탄소섬유는 또한, 이미 상처에 있는 미생물에 대해서도 효과적으로 대처합니다.
Zorflex®의 항균 장벽은 최소 7일간 유효합니다. Zorflex®는 악취, 통증 및 삼출 경감 작용이 입증된 제품으로 전도성이며 건조한 상태 또는 정제수에 축여 사용합니다.

적응증

Zorflex®는 다음과 같이 고름 상처, 얇거나 두꺼운 상처에 사용하는 항균성 드레싱입니다 — 와동, 외상, 수술 부위, 발육성 종양, 압박성 궤양, 정맥 궤양, 당뇨성 궤양, 기증자 및 이식대상자 이식 부위.

사용 금지

드레싱이 상처에 달라붙을 수 있으므로 건조 상처에는 사용하지 마십시오.

사전 주의사항

살균수를 사용하여 상처를 세척하거나 상처에 수분을 공급합니다. 유성 제품이나 국소용 연고, 또는 식염수를 사용하면 Zorflex®의 효과가 줄어듭니다.
재사용하지 마십시오. 재사용하게 되면 제품의 성능이 떨어지고, 교차 오염이 발생할 수 있습니다.
드레싱이 상처에 붙은 경우, 먼저 물에 담그고 나서 제거를 할 때 기본 조직이 손상되지 않도록 조심하십시오.

사용법

- 살균수로 상처를 씻습니다.
- Zorflex®는 쉽게 찢어집니다. 수분에 불려진 것이 분명하다면, 닳아지는 것을 피하기 위해, 드레싱을 잘라 모양을 만들어 상처주위 조직을 덮어 줍니다.
- 드레싱을 늘리지 말고, Zorflex®의 어느 한쪽을 상처 표면까지 발라줍니다.
- 움직임이 가능할 수 있도록, 드레싱의 늘어나는 방향을 팔이나 다리가 뻗은 방향과 같게 붙여야 합니다.
- 적합한 이차 드레싱이나 압축 요법을 이용하여 Zorflex® 드레싱을 고정시킵니다. 다른 방법으로는, 드레싱 지탱 종이나 테이프, 붕대 등으로 고정시킬 수 있습니다. 고름이 상당히 흐르는 상처의 경우, 흡수성 이차 드레싱이 적절합니다. Zorflex®에서는 고름이 이차 드레싱으로 이동될 수 있으므로, 이차 드레싱을 붙일 때 Zorflex®나 상처 부위를 흐트러뜨리지 않도록 해야 합니다.
- 드레싱이 말라있거나 상처에 붙을 경우, 살균수로 드레싱을 적시거나 담그어서 제거를 쉽게 함으로써 치유되고 있는 상처에 교란을 일으키지 않도록 해야 합니다.
- Zorflex®는 최대 7일간, 또는 임상적 필요에 따라 상처에 붙여둘 수 있습니다. 드레싱에서 떨어져 나오는 실이나 섬유는 잘 보이므로 제거가 가능합니다.
- 기기는 사양대로만 사용해야 합니다.
- 기기는 의료 전문가의 적절한 감독 하에서 사용해야 합니다.

제품 가용성

제품 가용성 코드	크기	가용성
ZF10	10cm x 10cm (4" x 4")	파우치형 제품만 해당
ZF15	15cm x 25cm (6" x 10")	파우치형 제품만 해당
ZF20	20cm x 10cm (8" x 4")	파우치형 제품만 해당

제조자

Rainton Bridge Industrial Estate의 Chemviron 탄소섬유 사업부
Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex® Chemviron Carbon의 상표.

HR

Antibakterijska, provodljiva, primarna obloga za rane s apsorpcijom mirisa.

STERILNA R

Sterilizirana gama zračenjem. Nemojte koristiti ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno.
Samo za jednokratnu uporabu. Čuvati na suhom mjestu (<30˚C/<86˚F).
Izbjegavajte izlaganje temperaturama iznad 50˚C/122˚F.

Opis

Zorflex® obloga sastoji se od tkanine s dodatkom 100% čistog aktivnog ugljena. Zorflex® je iznimno ugodna obloga koja slijedi konture tijela kako bi održavala kontakt s površinom rane. Zorflex® obloga može biti crne do sive boje, moguća je varijacija boje, međutim to ne utječe na djelovanje. Zorflex® tkanina s dodatkom 100% čistog aktivnog ugljena stvara učinkovitu antibakterijsku barijeru protiv mikrobiološke zagađenosti štiteći ranu od invazivnih mikroorganizama koji bi mogli spriječiti cijeljenje rane. Zorflex® Tkanina s dodatkom 100% čistog aktivnog ugljena je također učinkovita i protiv mikroorganizama koji se već nalaze u rani. Svojstva Zorflex® antibakterijske barijere djeluju minimalno 7 dana. Pokazalo se da smanjuju miris, bol i eksudaciju.

Inidkacije

Zorflex® je indiciran kao antibakterijska obloga koja se stavlja preko eksudirajućih, površinskih i dubokih rana kao što su: karijesi i traume, kirurški rezovi, ulcerozni tumori, dekubitusi, venski čirevi, dijabetička stopala, primajuće i davajuće regije presađivanja .

Kontraindikacije

Nije za uporabu na suhim ranama jer bi to moglo izazvati lijepljenje obloge za ranu.

Mjere predostrožnosti

Koristite sterilnu vodu kako bi očistili, ispirali i navlažili ranu. Korištenje proizvoda na bazi ulja, medicinskih masti Ili fiziološke otopine smanjit će učinkovitost obloge Zorflex®. Nemojte ponovno koristiti. Ako se ponovno koristi, djelovanje proizvoda može se pogoršati i može nastati unakrsna kontaminacija. Ukoliko se obloga prilijepila uz ranu, prvo namočite i pazite da nakon skidanja ne oštetite potkožno tkivo.

Upute za uporabu

- Očistite ranu sterilnom vodom.
- Zorflex® se lako trga. Kako bi izbjegli habanje, izrežite oblogu u oblik, pokrivajući okolinu rane ako je maceracija očita.
- Bez rastezanja obloge, stavite Zorflex® u bilo kojem smjeru na površinu rane.
- Oblogu treba staviti u pravcu pružanja uzduž tijela kako bi se omogućilo kretanje.
- Učvrstite Zorflex® oblogu na mjestu koristeći odgovarajuću sekundarnu oblogu ili kompresijsku terapiju. Kao alternativni način učvršćivanja, koristite flaster za fiksiranje, vrpcu ili zavoj.

U slučaju jako eksudirajućih rana, potrebna je odgovarajuća upijajuća sekundarna obloga. Zorflex® omogućava prijenos eksudata u sekundarnu oblogu koju treba, po potrebi,zamijeniti bez utjecaja na Zorflex® ili bazu rane.

- Ukoliko se obloga osuši ili prilijepi uz ranu, navlažite ili namočite oblogu sterilnom vodom kako bi potpomogli skidanje i izbjegli ometanje cijeljenja rane.
- Zorflex® može stajati na rani do 7 dana, ili koliko je klinički indicirano. Svi konci ili vlakna koji se odvajaju od obloge mogu se lako vidjeti i ukloniti.
- Proizvod treba koristiti samo kao što je navedeno.
- Proizvod treba koristiti uz mjerodavni nadzor zdravstvenih djelatnika.

Raspoloživost proizvoda

Šifra raspoloživosti proizvoda	Veličina	Raspoloživost
ZF10	10cm x 10cm (4" x 4")	Samo u vrećici
ZF15	15cm x 25cm (6" x 10")	Samo u vrećici
ZF20	20cm x 10cm (8" x 4")	Samo u vrećici

Proizvođač

Chemviron Carbon Limited, Cloth Division, Rainton Bridge
Industrial Estate Houghton-le-Spring, Tyne & Wear, DH4 5PP, GB

Zorflex®, zaštitni znak Chemviron Carbon.